



Terraillon®
www.terraillon.com

Terraillon SAS France & Headquarters

1 rue Ernest Gouin
78290 Croissy sur Seine
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :
SAV Terraillon chez GEFCO
ZA La Porte Des Champs
Bâtiment A
95470 Survilleirs

Terraillon UK Ltd
2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44(0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Deutschland GmbH
sales@terraillon.co.uk

Terraillon SRL
Via Ercole Oldofredi, 39
Milano - Italia
Tel: +39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel : +852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon®
www.terraillon.com

面

底

Français

PESE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE

Cher Client,
Vous venez d'acquies ce produit et nous vous en remercions. Afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

A LIRE AVANT UTILISATION
• Ne pas démonter la balance; une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures.
• Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel en milieu médical ; il est destiné exclusivement à un usage privé.
• Nettoyer avec un chiffon humide, en s'assurant que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne pas utiliser de solvants, ni immerger l'appareil dans l'eau.
• Éviter les vibrations ou chocs importants, tels que laisser tomber l'appareil sur le sol.
• Important : En cas de déplacement de l'appareil avant de se peser ou entre chaque pesée, réinitialiser la balance (cf paragraphe Initialisation).
• Une fois l'écran éteint, attendre 10 secondes avant de remonter (réitérer cette opération entre chaque pesée).

UTILISATION DU PRODUIT
Initialisation
• Insérer la/s pile(s) dans le compartiment à piles en respectant les polarités et/ou tirer la languette en plastique. Oter les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
• La balance doit être initialisée lors de la première utilisation, chaque fois qu'elle est déplacée ou après remplacement des piles. Placer la balance sur une surface dure et plane. Appuyer brièvement et fermement avec votre pied au milieu du plateau. L'écran montre 0.0 puis C.
La balance s'éteint automatiquement.

Fonctionnement :



Affichages spéciaux

Err	Surcharge. Retirer le poids immédiatement
Lo	Remplacer la batterie
C	Initialisation incorrecte-Réinitialisation nécessaire (cf. : paragraphe Initialisation)

2

English

AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE

Dear Customer,
Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully to take full advantage of your product.

READ BEFORE USE
• Do not disassemble the scale as incorrect handling may cause injury.
• This product is not intended for professional or medical use; it is intended for private use only.
• Clean with a lightly dampened cloth without allowing any water to get into the device. Do not use solvents or immerse the product in water.
• Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the product onto the floor.
• Important : If the appliance is moved before weighing or between two weighing sessions, reinitialize the scale (See "Initialisation").

• Once the display has disappeared, wait 10 seconds before switching back onto the scales. (Renew this operation between each weight measurement)

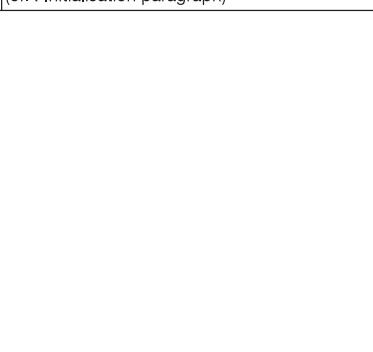
PRODUCT USAGE

Initialisation

• Insert the battery(s) in the battery compartment, making sure that the polarities are correct, and/or pull the plastic tape to initialise the batteries for the first time. Remove the battery(s) if the product is not in use for an extended period.
• The scale needs to be initialised at the first time of use, each time it has been moved or after battery replacement. Position the scale on a hard, flat surface. Press down with your foot briefly but firmly on the middle of the platform. The screen displays 0.0 followed by C. The scale switches off automatically. It is now ready for use.

• If your scale has a conversion switch, you can change the measuring units from metric to imperial or vice versa (i.e. KG/ST/LB) by simply pressing the conversion switch located on the under-side of the scale.

Operation:



Warning indicators

Err	Overload: remove weight immediately
Lo	Battery failure: replace it.
C	Incorrect initialisation-Necessary to reinitialize (cf. : Initialisation paragraph)

3

Deutsch

AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN
• Nehmen Sie die Personenwaage nicht auseinander; durch einen verkehrten Handgriff könnten Sie sich verletzen.
• Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch in Krankenhäusern usw., sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
• Reinigen Sie die Waage mit einem feuchten Wischtuch, aber achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Benutzen Sie keine Lösungsmittel und tauchen Sie die Waage nicht ins Wasser.
• Meiden Sie starke Erschütterungen oder Stöße, z.B. durch das Fallenlassen des Geräts auf den Fußboden.

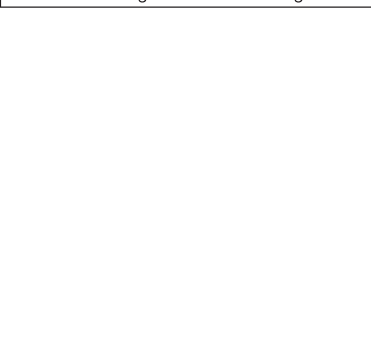
• Wichtig: Sollte das Gerät an einer anderen Stelle aufgestellt werden, muss die Waage vor dem Wiegen oder zwischen den einzelnen Wiegevorgängen erneut initialisiert werden (siehe Absatz Initialisierung).
• Nachdem die Anzeige erloschen ist, 10 Sekunden warten, bevor Sie sich erneut auf die Waage stellen (diesen Vorgang bei jedem Wiegen wiederholen).

PRODUKTBENUTZUNG

Initialisierung

• Legen Sie die Batterie(n) in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polungen und/oder ziehen Sie an der Kunststoffflasche. Sollte das Gerät längere Zeit nicht gebraucht werden, nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus.
• Die Waage muss vor dem ersten Gebrauch initialisiert werden, sowie jedes Mal, wenn sie an einem neuen Ort aufgestellt wird oder Batterien ausgetauscht werden. Stellen Sie die Waage auf eine feste und ebene Fläche, Tippen Sie kurz und fest mit Ihrem Fuß auf die Mitte der Waagefläche. Auf dem Bildschirm erscheint eine 0.0 dann wird C.
Die Waage schaltet sich automatisch ab. Jetzt ist sie betriebsbereit.

Betrieb:



Spezielle Anzeigen

Err	Überlastung : die Waage sofort verlassen
Lo	Batterie leer - austauschen
C	Start falsch erfolgt - Neuinitialisierung erforderlich

4

Italiano

BILANCIA ELETTRONICA AUTOMATICA

Caro Cliente,
grazie per avere acquistato questo prodotto. Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per ottenere piena soddisfazione dal prodotto.

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

• Non smontare la bilancia; un'errata manipolazione può provocare ferite.
• Questo prodotto non è destinato ad un uso professionale in ambiente medico, ma esclusivamente ad uso privato.
• Pulire dopo uso con l'aiuto di uno straccio umido, assicurandosi che l'acqua non penetri nell'apparecchio. Non utilizzare solventi, né immergere l'apparecchio in acqua.

• Evitare le vibrazioni o urti importanti, come lasciare cadere l'apparecchio sul suolo.
• Importante : in caso di spostamento dell'apparecchio, prima di pesarsi o tra ogni pesata, reinitializzare la bilancia (cf paragrafo Inizializzazione).

• Dopo lo spegnimento del display, attendere 10 secondi prima di risalire sulla bilancia (quest'operazione va ripetuta ogni volta tra una pesata e l'altra).

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Inizializzazione

• Inserire la batteria (le) nelle batterie nel vano batterie rispettando le polarità e/o tirare la linguetta di plastica. Togliere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
• La bilancia deve essere initializzata al primo utilizzo, ogni volta che viene spostata o dopo la sostituzione delle pile. Posizionare la bilancia pesapersona su una superficie dura e piana. Appoggiare brevemente e con decisione il piede al centro dell'apparecchio. Lo schermo visualizza un 0.0 appare uno C.

La bilancia pesapersona si spegne automaticamente. A questo punto è pronta per l'uso.

Funzionamento:



Visualizzazioni speciali

Err	Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente
Lo	Pila scarica : sostituirla
C	Inizializzazione errata - Reinizializzazione necessaria

5

Español

BÁSCULA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

Estimado(a) Cliente(a):
Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos que sea de su máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones de uso.

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

• No desmontar la báscula; un error de manipulación puede causar heridas.
• Este producto no ha sido diseñado para uso médico profesional, sino exclusivamente para uso privado.
• Limpiar después de usarlo con un trapo húmedo, asegurándose de que no entre agua en el aparato. No utilizar disolventes ni sumergir el aparato en agua.

• Evitar vibraciones o golpes importantes como dejarlo caer al suelo.
• Importante : En caso de desplazar el aparato antes de pesarse o cada vez que se utilice, se deberá reinitializar la balanza (véase párrafo Inicialización).

• Una vez que se apaga el visualizador, esperar durante 10 segundos antes de volver a subir (repetir esta operación entre cada pesada)

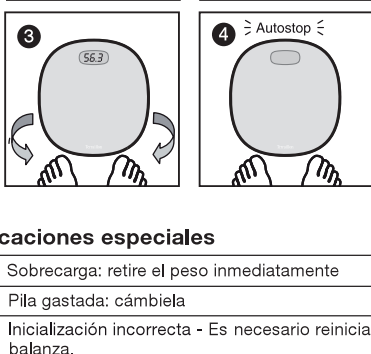
UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

Inicialización

• Inserte las(los) pila(s) en el compartimento para pilas, respetando las polaridades, y/o tire de la lengüeta de plástico. Retire las pilas si no utiliza el aparato durante un período prolongado.
• La balanza se debe inicializar cuando se utilice por primera vez, cada vez que se desplace o tras sustitución de las pilas. Utilice la báscula de baño sobre una superficie dura y plana. Apoye breve y firmemente el pie en el centro de la placa. La pantalla mostrará un 0.0 aparecerá C.

La báscula de baño se apagará automáticamente. Ahora ya puede utilizarse.

Funcionamiento:



Indicaciones especiales

Err	Sobrecarga: retire el peso inmediatamente
Lo	Pila gastada: cámbiela
C	Inicialización incorrecta - Es necesario reiniciar la balanza.

6

Nederlands

AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

Geachte klant,
Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier van zult hebben. Lees deze gebruiksaanwijzing van tevoren aandachtig door zodat u het apparaat optimaal zult kunnen benutten.

LEZEN VOOR GEBRUIK

• De weegschaal niet demonteren: een verkeerde handling kan letsel tot gevolg hebben.
• Dit product is niet bestemd voor professioneel gebruik in een medische omgeving, maar uitsluitend voor particulier gebruik.
• Na gebruik schoonmaken met een vochtige doek, waarbij u erop let dat er geen water in het toestel komt. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het toestel niet in water onder.
• Vermijd sterke trillingen of schokken, bijvoorbeeld door het toestel op de grond te laten vallen.

• Belangrijk : Als u de weegschaal voordat u zich gaat wegen of tussen twee wegingen heeft verplaatst, moet u het apparaat opnieuw initialiseren (zie paragraaf Initialisatie).

• Wacht, eens het display uit is, 10 seconden voordat u weer op de weegschaal gaat staan (herhaal deze bewerking tussen elke weging).

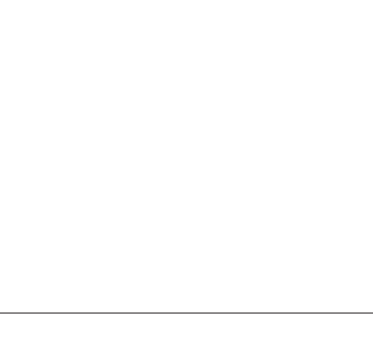
GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Initialisatie

• Plaats de batterijen in het batterijvak waarbij u let op de plaatsing van de plus- en minpolen en/of verwijder het plastic lipje. Verwijder de batterijen wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
• Vóór het eerste gebruik en telkens nadat de weegschaal is verplaatst of nadat de batterijen zijn vervangen, moet het apparaat worden geïnitieerd. Plaats de weegschaal op een harde en vlakke ondergrond. Druk met uw voet kort en stevig in het midden van de plaat. Het scherm toont een 0.0 waarna C.

De weegschaal gaat automatisch uit. Ze is nu klaar om te worden gebruikt.

Bediening:



Waarschuwingsoberichten

Err	Overbelasting: stop onmiddellijk van de weegschaal
Lo	De batterij is leeg: vervang deze
C	Onjuiste initialisering - Telkens nadat de weegschaal is verplaatst

7

Português

BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização para obter plena satisfação.
Recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções

LER ANTES DA UTILIZAÇÃO

• Não desmontar a balança; uma manipulação inadequada pode provocar ferimentos.
• Este produto não se destina a uma utilização profissional em meio médico, mas exclusivamente a uma utilização doméstica.
• Após utilização, limpar com um pano húmido, verificando que a água não penetra no aparelho. Não utilizar solventes, nem imergir o aparelho na água.

• Evitar as vibrações ou choques, como por exemplo deixar o aparelho cair no chão.
• Importante : Caso desloque o aparelho antes da pesagem ou entre cada pesagem, deve reinitializar a balança (ver parágrafo Inicialização).

• Depois do mostrador se desligar, esperar 10 segundos antes de voltar a subir para a balança. (repetir esta operação entre pesagens)

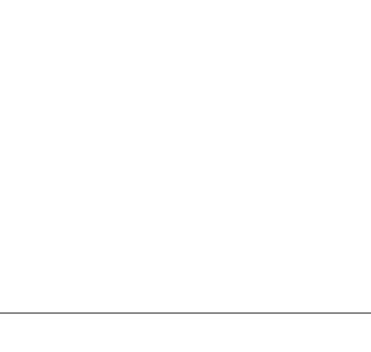
UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Inicialização

• Introduzir a(s) pilha(s) no respectivo compartimento, respeitando as polaridades e/ou puxar a tira de plástico. Caso não utilize o aparelho durante um período prolongado, remova as pilhas.
• A balança deve ser inicializada na primeira utilização, após qualquer deslocação e/ou substituição das pilhas. Colocar a balança sobre uma superfície dura e plana. Apolar breve e firmemente com o pé no centro da base da balança. O ecrã apresenta um 0.0 e depois apresenta C.

A balança desliga-se automaticamente. Está agora pronta a ser utilizada.

Funcionamento:



Visualizações especiais

Err	Sobrecarga: retire o peso imediatamente
Lo	Pilha gasta: mude-a
C	Inicialização - Reinitialização necessária

8

Français

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.
Ne pas mélanger différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves.

En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

GARANTEE
Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

Umweltschutz
Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien.

Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

GARANTEE
Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove.

Ala fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE
Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas. No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.

QUANTITÀ
Il prodotto è garantito contro tutto difetto di materiale e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, difetti e difetti saranno riparati gratuitamente, dopo aver presentato il prodotto e la prova di acquisto. La garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

BESCHERMING VAN HET MILIEU
Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycled. Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar.

Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

GARANTEE
Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE
Depositar as pilhas usadas num container previsto para o efeito (pilhas) para que sejam recolhidas e recicladas. Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas.

No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

CE